

Porównanie tłumaczeń Przysłów 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeden udaje bogatego, choć nic nie ma, inny udaje biednego, choć ma wiele bogactw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeden udaje bogatego, choć nic nie posiada, inny udaje biednego, choć ma wiele bogactw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Znajduje się taki, który czyni siebie bogatym, a nie ma nic; inny czyni siebie ubogim, choć ma wiele bogactw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znajduje się taki co się czyni bogatym, a nie ma nic; i taki, co się czyni ubogim, choć ma wiele bogactw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jest jakoby bogaty, choć nic nie ma, a jest jakoby ubogi, choć ma wiele bogactw.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bywa taki, co udaje bogacza, nie mając niczego, a z pozoru ubogi opływa w bogactwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie jeden udaje bogatego, choć nic nie ma, nie jeden udaje ubogiego, choć ma wiele bogactw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeden mieni się bogatym, a nic nie ma, drugi wydaje się biedny, a ma wielkie bogactwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bywa, że ktoś udaje bogacza, a nic nie posiada, inny zaś robi z siebie biedaka, choć żyje w dostatku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeden udaje bogacza, choć nic nie posiada, [drugi] biednego, a ma wielkie bogactwo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Є ті, що багатять себе нічого не маючи, і є ті, що впокоряють себе великим багатством.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeden udaje bogatego, chociaż nic nie posiada; inny udaje biednego, chociaż ma znaczne mienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest taki, który udaje bogatego, a w ogóle nic nie ma; jest taki, który udaje ubogiego, a ma wiele majątności.